

**구속적부심 청구에 관한 안내**  
**Reclamación de Revisión Judicial sobre Legitimidad de Arresto**

1. 다음 사람은 누구나 구속적부심을 청구할 수 있습니다. 양식은 뒷면을 이용하면 됩니다.  
구속된 피의자 본인, 그 변호인, 법정대리인, 배우자, 직계친족, 형제자매, 호주, 가족이나 동거인 또는 고용주
1. Las personas que pueden reclamar una Revisión Judicial sobre Legitimidad de Arresto son las siguientes :  
Acusado mismo que está arrestado, su abogado, representante legal, cónyuge, parientes en línea directa, hermanos, jefe de familia, familia o conviviente, o empleador.
2. 구속적부심청구는 피의자에 대한 공소가 제기되기 전에 구속영장을 발부한 법원에 하여야 합니다.
2. La reclamación de la Revisión Judicial sobre Legitimidad de Arresto deberá ser solicitada ante la corte que emitió una orden de arresto antes de la realización del procesamiento contra el acusado.
3. 위 청구가 있으면 법원은 피의자를 심문한 후 24시간 이내에 석방여부를 결정합니다.
3. Si se realiza dicha reclamación, la corte decide dentro de 24 horas el excarcelamiento de acusado mediante interrogación.
4. 법원은 “보증보험증권을 첨부한 보증서”제출을 조건으로 석방을 허가할 수도 있으므로, 다음에 해당하는 사람 자신이 보증인이 되려면 뒷면의 ‘보증서제출 허가요망’란에 필요한 사항을 기재하기 바랍니다.  
구속된 피의자 본인, 그의 법정대리인, 배우자, 직계친족, 형제자매, 호주 또는 고용주
4. Con la condición de presentación de “Garantía por escrita juntamente con valores de seguro de garantía para excarcelación bajo fianza”, la Corte puede permitir excarcelamiento. Aquellas personas que quieran ser garante, deben rellenar la columna de la ‘Demanda de permiso de presentación de garantía por escrito’ :  
Acusado mismo que está arrestado, su representante legal, cónyuge, parientes en línea directa, hermanos, jefe de familia o conviviente, o empleador.

※ 보증보험증권을 첨부한 보증서 제출요령

※ **NOTA : Presentación de Garantía por escrita juntamente con Valores de Seguro de Garantía para Excarcelación bajo Fianza**

- ① 법원의 석방허가결정 → 보증보험주식회사와 보석보증보험계약을 체결, 보험증권 발급→ ‘보증서’ 기재(법원이나 보증보험주식회사에 양식 비치) → 보증보험증권과 보증서를 ○○검찰청 사건과 집행계에 제출 → 석방
- ① Decision de excarcelación por corte → Firma de contrato de seguro de garantía con la Aseguradora de garantía de Seúl S.A.(SGI) y emisión de valores de seguro → Redacción de ‘Garantía por escrito’ (formulario está preparado en corte o en sucursal de SGI )→ Presentación de valores de seguro de garantía para excarcelación bajo fianza y garantía por escrita ante departamento de ejecución de la fiscalía → Excarcelación

- ② 보증보험계약의 체결과 그 보험증권의 발급은 서울보증보험주식회사 각 영업점포에서 취급합니다. 보증보험주식회사에 갈 때에는 석방 허가결정문 사본과 주민등록증 및 인장을 지참하여야 합니다.
- ② La firma de dicho contrato y la emisión se gestionan en sucursales de la SGI. Cuando visite a la SGI, debe llevar fotocopia de documento de decision de permiso de fianza, carnet de identidad y sello.
- 예) 서초지점 3474-0021 (서초동)  
삼성지점 562-0021 (대치동)
- (ejemplo) Sucursal de Seocho : 3474-0021(Seocho-dong)  
Sucursal de Samsung : 562-0021(Daechi-dong)
- ③ 보증보험계약 체결시 보증보험주식회사에 내어야 할 보험료는 보험가입금액 (보증금액)의 1%입니다.
- ③ En dicho contrato, la prima que se debe pagar a la SGI es de 1% de la cantidad de seguro(cantidad de garantía para excarcelación bajo fianza).